FESTIVAL des 3 CULTURES
CIBOURE

FESTIVAL des 3 CULTURES
Ciboure Carrefour des Cultures

Bulletin de
l'association F3c
N°14 Juillet 2002
Prix de vente : 1€

EDITION 2002 du festival des 3 cultures, de retour à Ciboure où il a vu le jour. Point culminant de l'échange entre trois cités Calvi, Collioure et Ciboure- . c'est l'occasion de concrétiser les échanges entre écoles, associations culturelles et sportives des 3 villes, de se rencontrer ,de dialoguer, de partager , de créer ensemble, de découvrir nos richesses respectives, dans le respect de nos différences.

Ciboure a donc vibré aux accents Catalans, Corses et Basques durant 4 jours de liesse . 150 Catalans et une centaine de Corses se sont immergés dans Ciboure, remplissant les hôtels. Ils ont pu découvrir la cité, son charme, ses restaurants… malgré la pluie qui n'a en rien entaché la fête.
France Bleue Corse et France Bleue Pays.Basque ont suivi en direct le festival, donnant non seulement la parole aux artistes , mais aussi à quelques figures emblématiques de notre région (pêcheur, berger…).

Un grand merci à Christine Etcheverry pour la belle affiche du Festival, mais également à tous ceux qui ont participé à ces rencontres humides et chaleureuses.
Le maire de Collioure nous a promis un grand soleil pour l'an prochain du 29 mai au 1 juin
En attendant, comme on n'est pas à un paradoxe près, l'an prochain sur Ciboure, début mai nous allons travailler autour du thème de l'Eau-Elément que nous commençons à maîtriser…

Après leur expo au Mattin Megadenda de Bayonne, les dessinateurs présents- Batti, Iturria et Marko- ont croquésur le vif au plus grand plaisir des festivaliers,

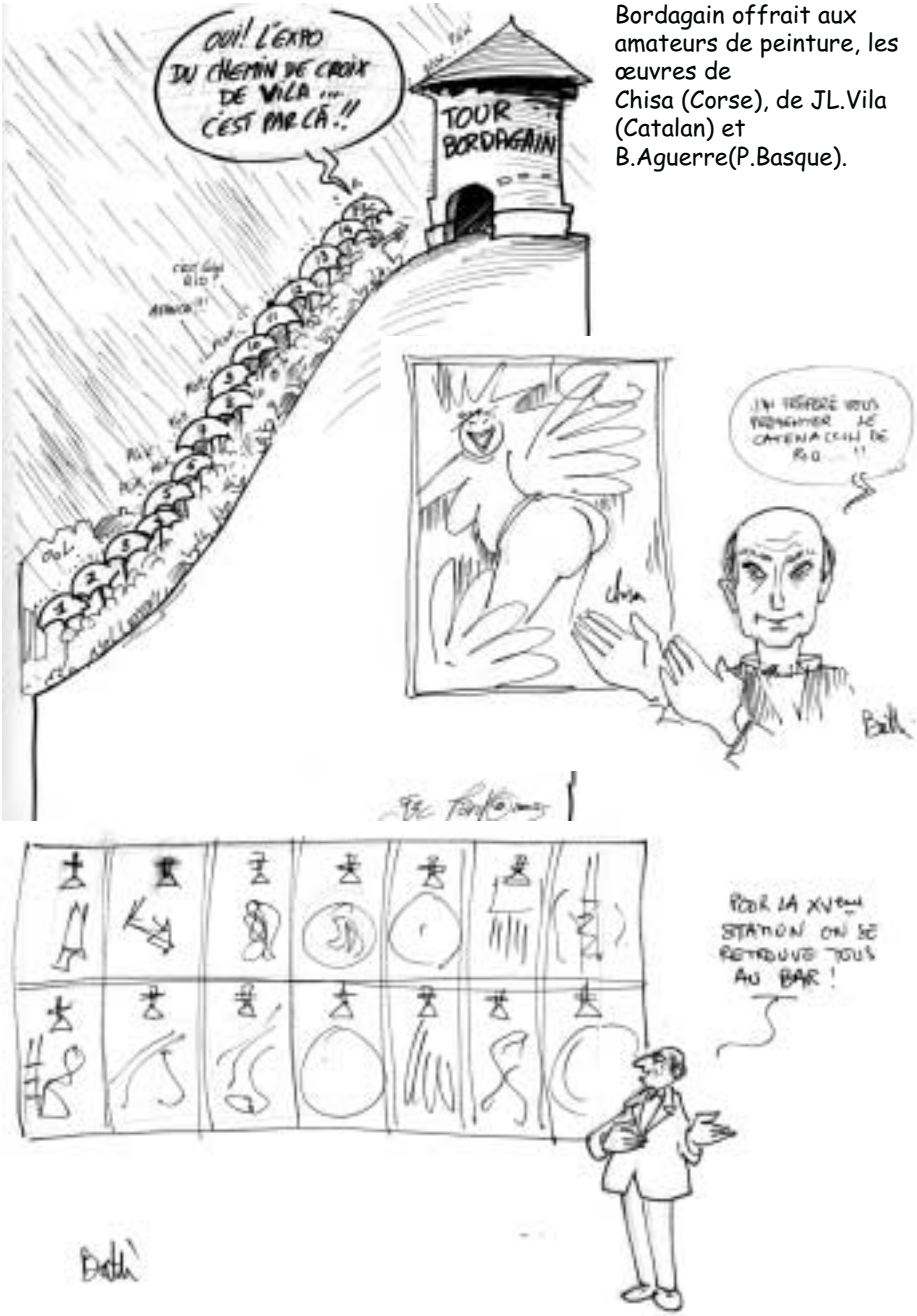
Sous le chapiteau, décorés de compositions picturales réalisés par
les enfants des écoles,
Corses et Catalans présentaient leurs spécialités régionales.

L'

ensemble des délégations est arrivé le mercredi 8 mai pour assister au concert d'ouverture de P.Comelade qui après 3 jours de travail avec les musiciens basques- accordéon, txalaparta, contrebasse et percus, ..et la voix d'Argitxu

Esain- nous a offert des instants magiques.
Le Boléro de Ravel repris par P Comelade ,accompagné àla txalaparta a fini de séduire l'auditoire. Auparavant un hommage émouvant était rendu à Jésus Artze par Beñat Achiary et les musiciens basques.

Bordagain offrait aux amateurs de peinture, les œuvres de Chisa (Corse), de JL.Vila (Catalan) et B.Aguerre(P.Basque).



Jeudi à 18H, Mr le Maire de Ciboure et les organisateurs F3C ouvraient officiellement le Festival en présence de Messieurs Max Brisson, Daniel Poulou et Peyuco Duhart.
Toutes les associations de Ciboure participant au Festival étaient présentes au buffet offert par la Mairie.

Paroles de bienvenue,

échanges de cadeaux, le festival était lancé.
Place à la danse et à la musique avec Bixintxo,Tutti in Piazza,
Ziburu Eskualdun, Euskal Poteo.
La soirée s'est poursuivie dans la liesse générale avec les musiciens
Corses et Catalans pour

finir avec le groupe l'Arcusgi accueilli par Euskal Poteo.

MONSIEUR LE CORSE DE CALVI
JE DOIS VOUS DIRE QUE JE TROUVE
PRÉTENTIEUX DE VOTRE PART DE DIRE
QUE CHRISTOPHE COLOMB ÉTAIT CORSE
QUAND TOUT LE MONDE SAIT TRÈS BIEN
QU'IL ÉTAIT CATALAN !

08/05/02 JEAN-CLAUDE DUPRIQUE REÇOIT JEAN GUIDONI ET LA DÉLÉGATION CALVAISE.

CHRISTOPHE COLOMB DÉCOUVRE LE PAYS BASQUE.

« AU FESTIVAL DES 3 CULTURES »
LE CHANT EST CORSE
LA PEINTURE... CATALANE
LE CIDRE... BASQUE
ET LA PLUIE ?

CHAPITEAU
DÉSOLÉ !!! LE FESTIVAL DES 4 CULTURES C'EST POUR L'AN PROCHAIN

Le temps n'a pas permis la course de trainières et de "Llaguts de rems" que les catalans avaient amené. Ainsi que la sortie de la txalupa d'Itsas Begia mais l'esprit était à la fête, ce n'est que partie remise, d'autant que Ur Joko est invité aux fêtes du 15 août à Collioure..

Vendredi, journée des enfants: Les classes ont pu participer aux ateliers d'arts plastiques animés par Nany Alouges de Collioure et C.Durand d'Ilargi et rencontrer les 3 conteurs présents pour le spectacle du soir.

En fin d'après midi, les amateurs de Mutxiko, se sont retrouvés sous le chapiteau où Patxi Perez les a entraînés dans la danse avec son dynamisme et son brio habituel.

Dans le même temps la salle Denak Batean accueillait,sous la houlette de l'ICB, un débat sur «La création en langues régionales».
Le soir, alors que nos conteurs charmaient petits et grands autour du «Rêve du Dragon» à l'église.
Dans la salle paroissiale, Corses et Basques s retrouvaient après le Poteo autour de la table d'Anton Amilibia et continuaient d'entremêler leurs chants au plus grand plaisir des bénévoles qui assuraient le service et que nous remercions vivement car leur tâche a été dure. En effet chaque soir près de 200 repas ont été servis aux

festivaliers ,mais aussi aux gens de passage ravis de partager ces moments de convivialité.

Pelote et danse Samedi matin au fronton.

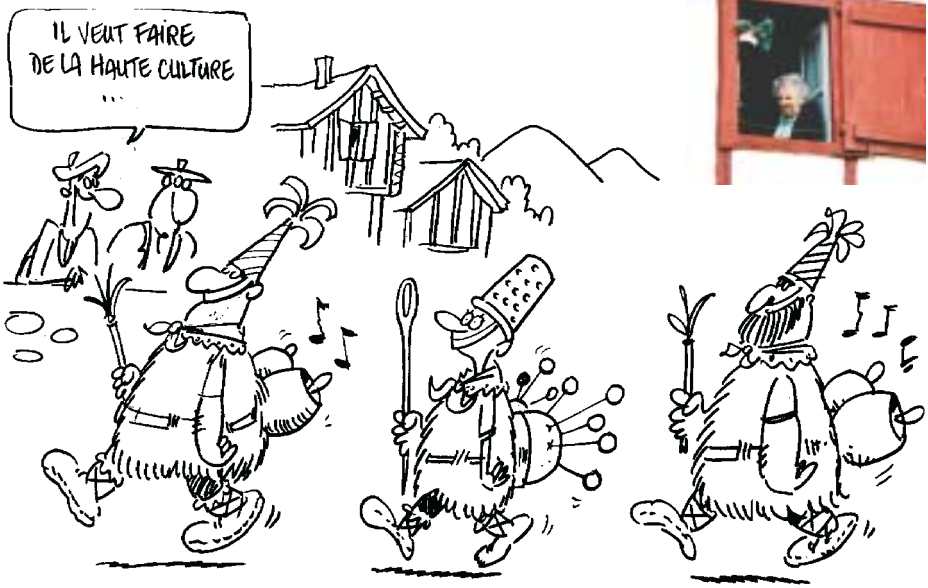
Un rayon de soleil pour le samedi, dernière journée, animée par les Catalans:
immense grillade qui réunissait quelques 300 personnes
Le groupe Xarop de canya sillonnait la ville, et La Cobla

Millenaria entraînait nos amis Catalans dans la Sardane.

La pluie revenue, ne nous a pas facilité la tâche, mais l'esprit etait à la fête et à la solidarité et tout le monde mettait la main «à la pâte»,y compris Mr Moly Maire de Collioure- pour se réfugier sous les arcades de la criée. Un grand moment de partage et de joie!

VOUS AUSSI..... VOUS ÊTES CONTEUR..... ...CHANTEUR .. ??
OUI OUI ! JE COMPTE MES POINTS À LA PÉTANQUE
ET JE LES CHANTE
AIO! TUTTI IN PIAZZA!
Bell

LA GENDARMERIE LOCALE DÉCOUVRE LE QUADRILLE CORSE.



C'EST PAS 3 GOUTTES D'EAU QUI VONT NOUS ARRÊTER !!!
YEP !
YOP !
YII !
CALVI
COLLIOURE
CIBOURE
PLIC
PLOC

A la plaine des sports ,nos amis sportifs du tennis et du rugby n'étaient pas aidés par la pluie. Un coup de chapeau au rugby qui a accueilli plus de 100 personnes (enfants et adultes) et qui est totalement dans l'échange, puisque Corses et Catalans se retrouvent régulièrement à Ciboure, notamment pour la Bixintxo

Suite à la conférence organisée par l'institut Occitan sur «Le chant polyphonique», la messe chantée par U Fiatu Muntese et Goraki a fait vibrer le cœur de notre église mais aussi celui de l'assistance venue nombreuse.

Les lumières se sont éteintes sur les «Voies de femmes», rencontre de plusieurs voix féminines à la croisée des chemins. Un franc succès même si le chapiteau n'était pas le lieu idéal pour

Apprécier totalement la richesse de ces voix et la prestation magistrale de Ricardo Del Fra à la contrebasse.

Les délégations officielles se sont retrouvées à la mairie pour les au revoir.
Tous étaient ravis de l'accueil ,du déroulement et de la qualité des spectacles.
Malgré les inconvénients liés au temps,le soleil était dans les cœurs. Sous le chapiteau les festivaliers avaient du mal à se séparer..
Tous ont quitté Ciboure dimanche matin sous un grand soleil.
On parlait déjà de l'édition 2003 à Collioure, du 29 mai au 1er juin.

Nous remercions pour leur aide la Municipalité, le Conseil Général, le Conseil Régional, la DRAC, l'ICB , l'OARA, ainsi que les nombreux partenaires de Ciboure et des environs qui nous ont aidés à réaliser ce FESTIVAL .....et un grand bravo et de chaleureux remerciements aux bénévoles présents durant ces 4 jours.

Réalisation ISL

FESTIVAL DES 3 CULTURES
2 rue Ramiro Arrue - BP 335- 64500 CIBOURE-Tèl/Fax 05.59.47.33.78 Mob.06.13.82.14.86
E-mail : cc.c@free.fr Adresse internet : www.multimania.com/f3c/
(asso loi 1901) N° 0641010942 - Siret 432 632 768 000 11 - Ape 913 E -
sse et Sports 64--0109 - Agrément Organisateur Spectacles N°640680-T3